

Scheppach

Germany

Scheppach

Log Splitter

Model: HL760L

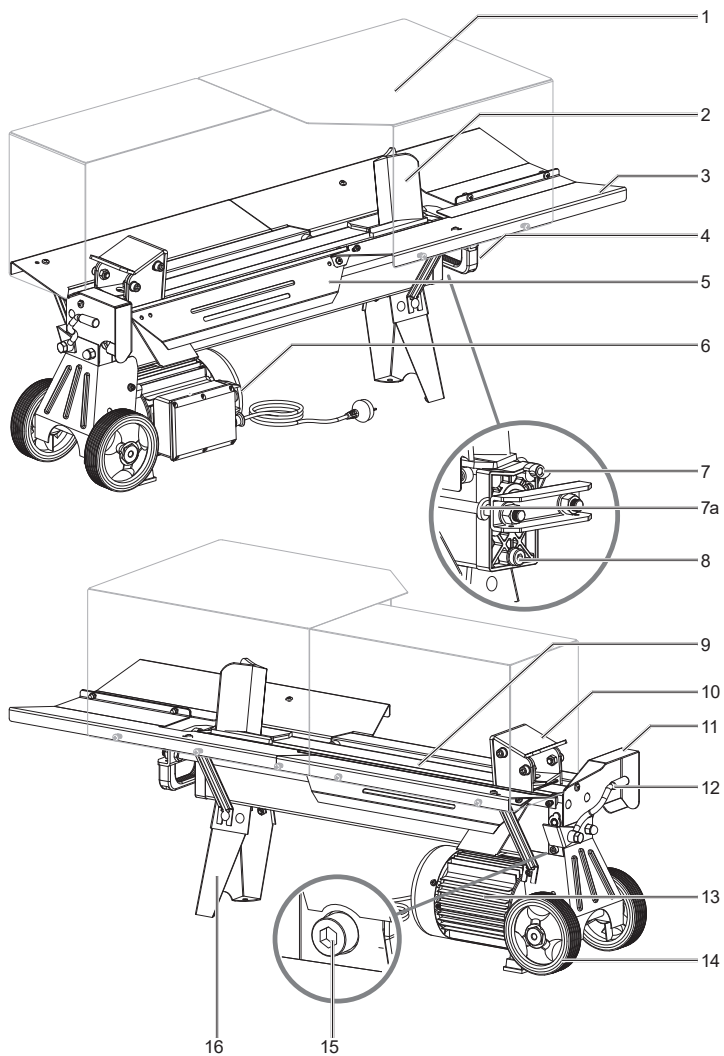
Art. Nr.: 5905211903

**РЪКОВОДСТВО ЗА
УПОТРЕБАUSER MANUAL**

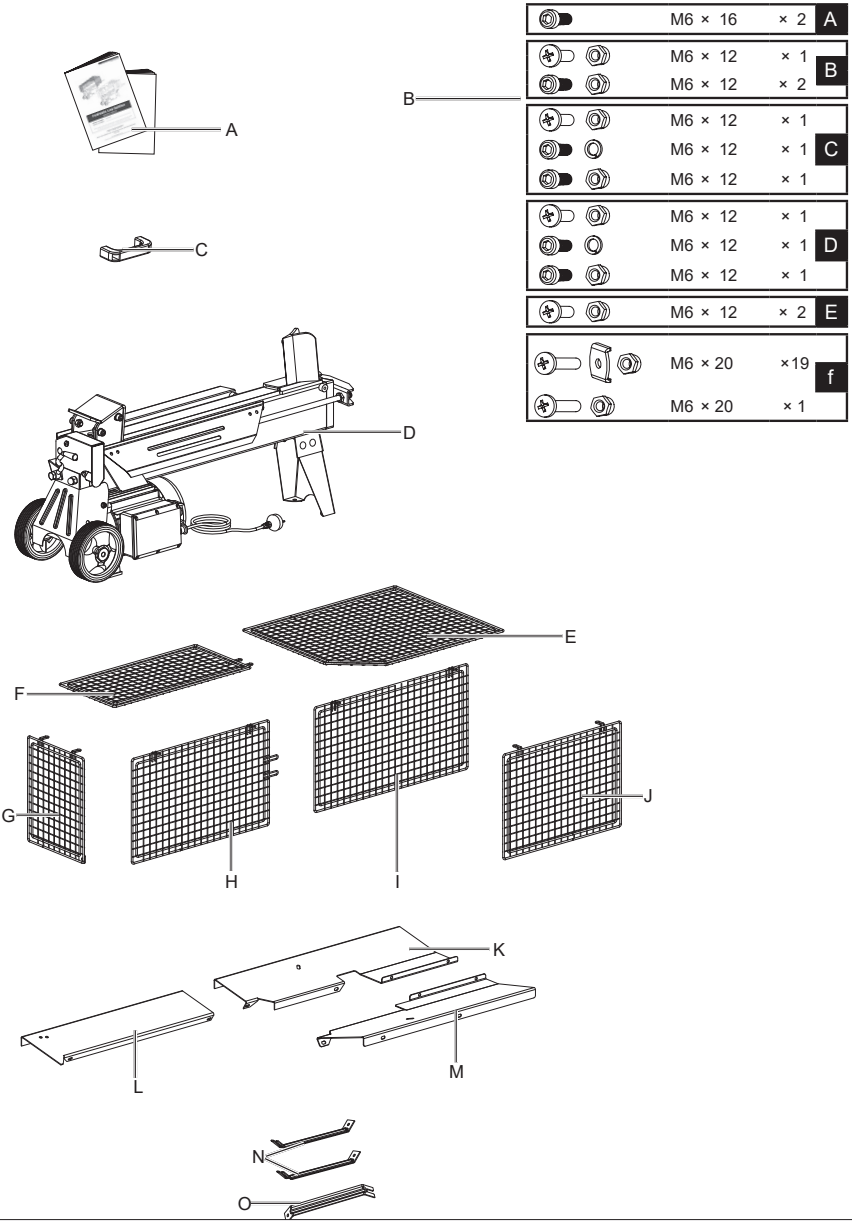
**Translation of the original instruction
Превод на оригиналната инструкция**

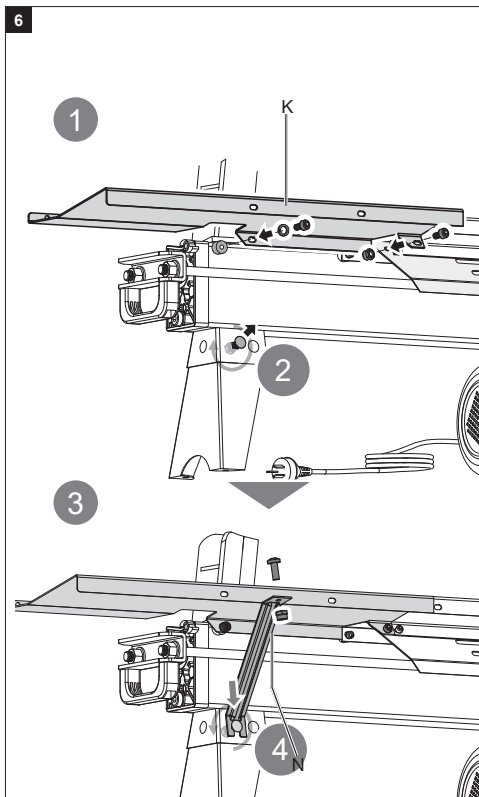
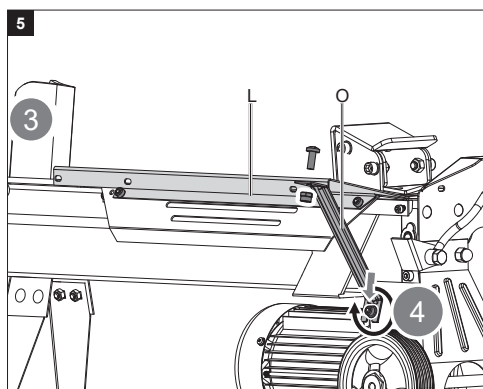
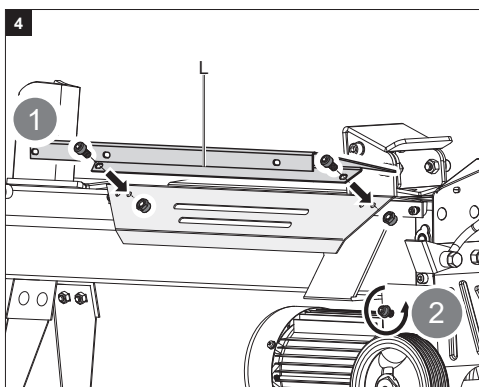
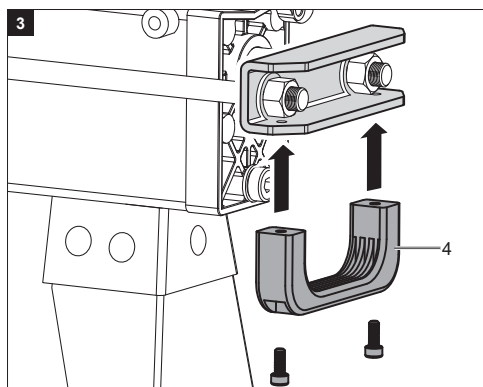


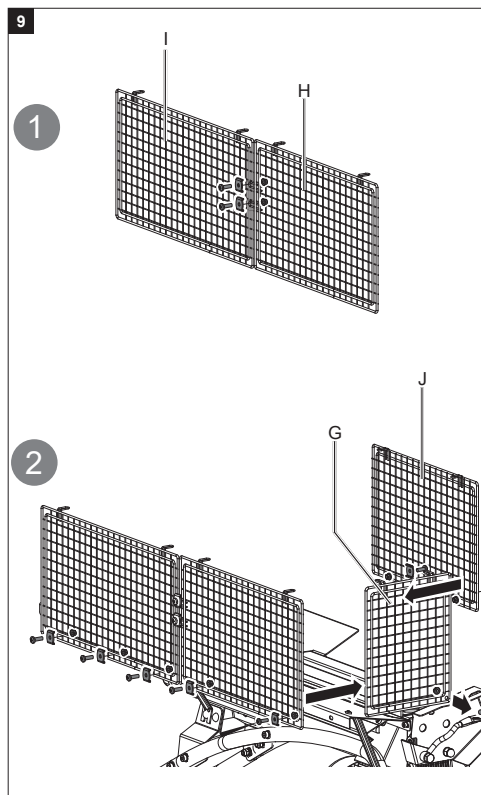
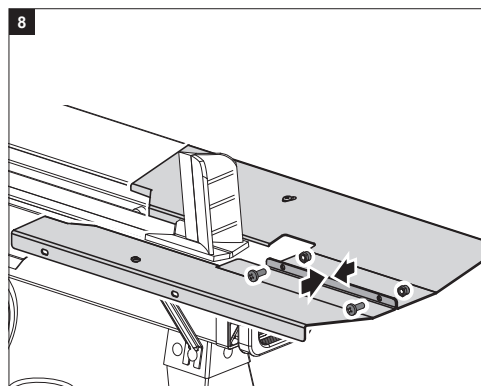
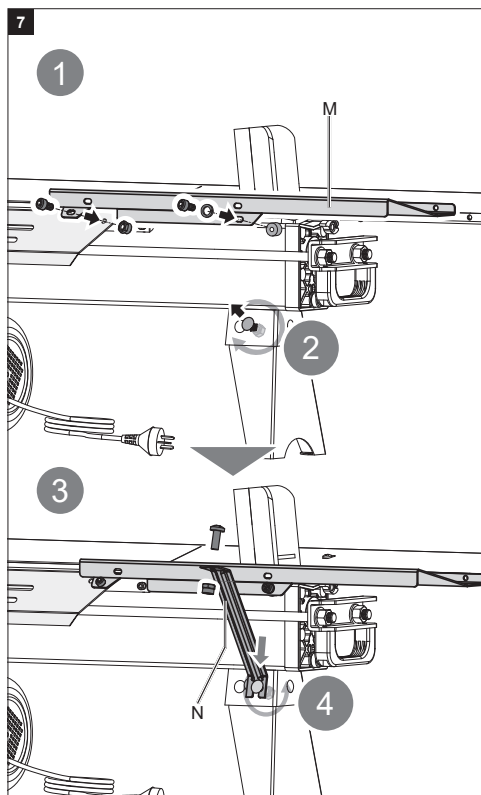
1

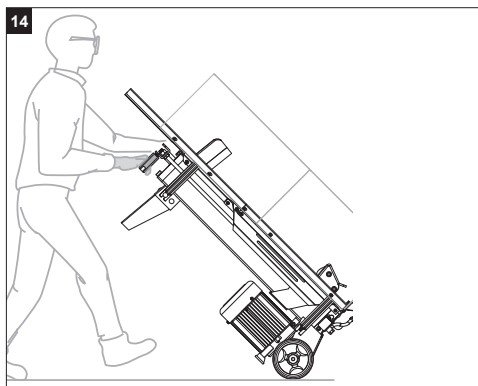
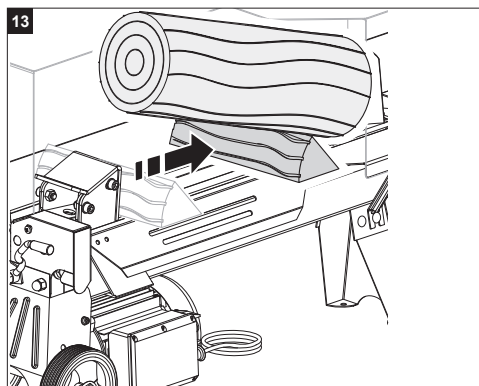
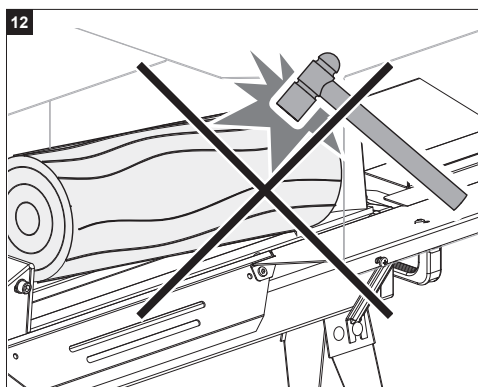
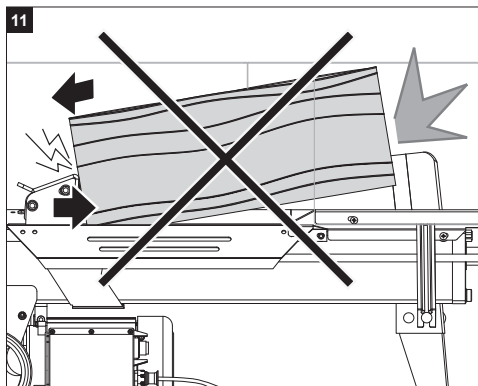
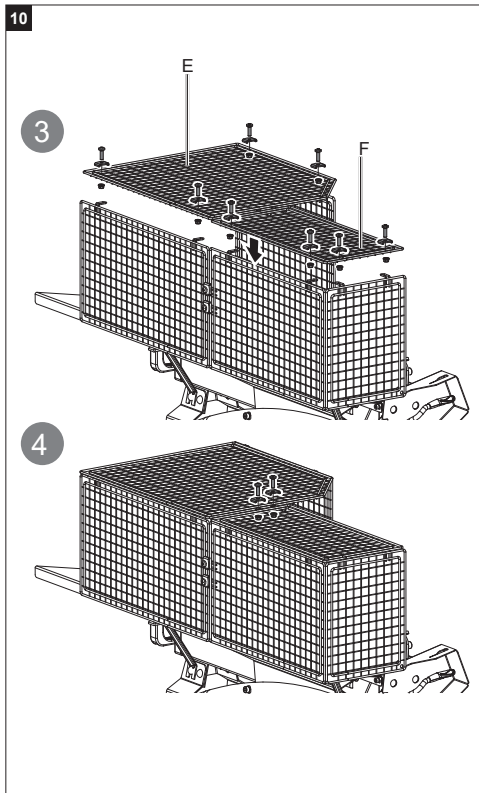


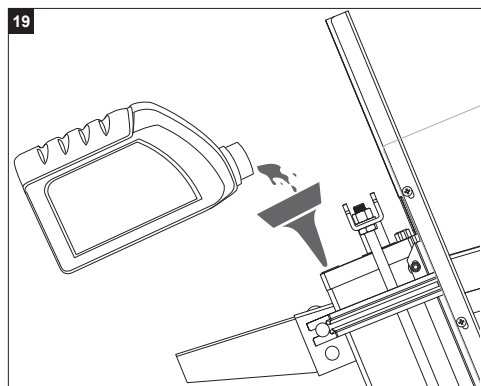
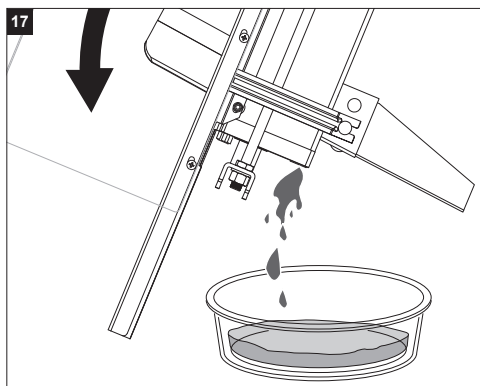
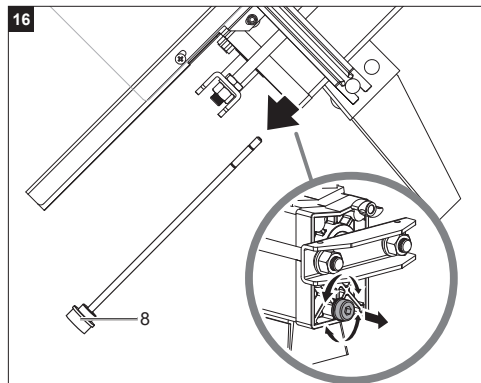
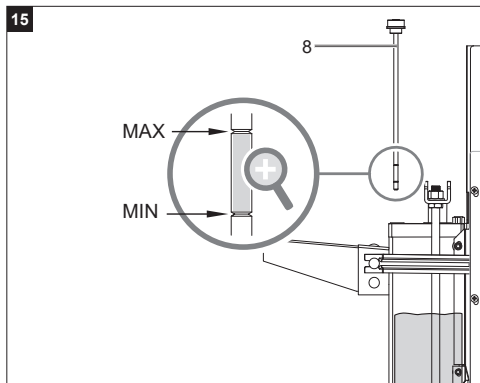
2

























Легенда на символите

Употребата на символи в това ръководство, цели да привлече вниманието Ви, към потенциални рискове. Символите за мерки за безопасност и обясненията, към тях, трябва да бъдат разбрани и напълно ясни. Предупрежденията сами по себе си не елиминират напълно рисковете и не могат да заместят правилните действия за избягване на инциденти.

	Моля прочетете ръководството преди употреба
	Носете антифони
	Носете предпазни обувки
	Носете предпазни очила
	Носете работни ръкавици
	Не махайте и не модифицирайте никакви защити и предпазители
	Не разсипвайте хидравлично масло на пода Изхвърляйте правилно маслото (в сборен пункт). Не изхвърляйте с битови отпадъци и не смесвайте.
	Внимание! Преди изключете двигателя преди поправки, поддръжка и / или почистване. Изключвайте захранващия щепсел.
	Високо напрежение! Опасно за живота!
	Не бъркайте в зоната на цепене! Риск от нараняване! Риск от отрязване и счупване на крайници!
	Не бъркайте в машината без предпазна екипировка!
	Внимани! Подвижни части!
	Само работещия с машината трябва да е в работната зона. Други хора и животни, трябва да бъдат (на минимум 5 м) на дистанция.
	△ Attention! Този знак обозначава всички части от това ръководство, които се отнасят до вашата безопасност.

Съдържание:	Страница:
1. Въведение.....	10
2. Описание на машината.....	10
3. Доставка	10
4. Употреба	11
5. Бележки за безопасност	11
6. Допълнителни инструкции за безопасност	11
7. Техническа информация	12
8. Разопаковане	12
9. Приставки / Преди да стартирате машината.....	13
10. Начално стартиран.....	13
11. Свързване	14
12. Почистване	15
13. Транспорт	15
14. Съхраняване.....	15
15. Поддръжка	15
16. Изхвърляне и рециклиране	15
17. Проблеми	16

1. Въведение

Производител:

Scheppach
Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH
Günzburger Straße 69
D-89335 Ichenhausen

Скъпи клиенти,

Надяваме се да използвате новия инструмент дълго и ползотворно.

Забележка:

Съобразно активните закони за машините и инструментите, производителя на тази машина, не носи отговорност за повреди по по нея и/или повреди предизвикани от машината, възникнали в резултат от:

- Неправилно боравене,
- Не-съобразяване с инструкциите за употреба,
- Поправки от трети лица, поправки извършени от не-оторизирани сервиси/техници.
- Инсталиране и подмяна на части с неоригинални резервни части,
- Използване не по предназначение,
- Повреди по електрическата част, възникнали в резултат от несъобразяване с регулациите и наредбите за енергоснабдяване и VDE 0100, DIN 57113 / VDE0113.

Препоръчваме:

Прочетете пълния текст на тази инструкция преди монтиране и работа с машината.

Ръководството за употреба е предвидено да Ви помогне, да използвате правилно и пълноценно машината, съобразно с препоръките за употреба. Ръководството за употреба съдържа важна информация, за това как да използвате машината безопасно, икономично и професионално. Как да избягвате опасности, скъпи поправки, сервизно време, както и да удължите живота на машината и нейната полезност.

В допълнение към препоръките за безопасност в инструкциите за употреба, трябва да се съобразявате и с наредбите, които се отнасят за работа с машината във Вашата страна. Пазете пакета с инструкциите заедно с машината в пластмасов пакет за да гозащитите от влага и мръсотия. Четете инструкциите всеки път преди работа с машината и внимателно следвайте указанията. С машината могат да работят само инструктирани оператори, които са наясно с опасностите и начина на работа. Съобразявайте се с минималната възраст.

В допълнение към инструкциите за безопасност в това ръководство отделните регулации в страната, общите технически правила за работа с дървообработващи машини, трябва също да се съблюдават. Не поемаме отговорност за инциденти или щети, възникнали в резултат от неспазване на инструкциите и мерките за безопасност.

2. Описание на машината

1. Предпазител
2. Нож
3. Маса за разцепените дърва
4. Ръкохватка
5. Водеща плоча за пъна
6. Пусков бутон
7. Изпускателен винт
8. Изпускател за маслото
9. Поддържаща плоча
10. Притискаща плоча
11. Защита на контролиращия пост
12. Контролен пост
13. Мотор
14. Транспортни гуми
15. Ограничител на налягането
16. Крак

3. Доставка

- A. Ръководство за употреба
- B. Плик с аксесоари (a, b, c, d, e, f)
- C. Ръкохватка
- D. Цепачка за дърва
- E. Горен предпазител 1 F. Горен предпазител 2
- G. Ляв предпазител
- H. Заден предпазител 1
- I. Заден предпазител 2
- J. Преден предпазител
- K. Маса 1
- L. Предпазен щит
- M. Маса 2
- N. Опори (2x)
- O. Опора

4. Предвидена употреба

Машината трябва да се използва само по предназначение. Всяка друга употреба, се счита за неправилна. Потребителя / оператора, а не производителя ще бъде отговорен за повреди и наранявания от какъвто и да е вид, в резултат на това.

За да използвате машината правилно, трябва също да съблюдавате правилата за безопасност, инструкциите за работа и сглобяване, както и за обслужване, които ще намерите в това ръководство. Всички, които работят с машината трябва да са запознати с това ръководство и да бъдат информирани за потенциални опасности. Също така е много важно да се съблюдават изискванията за безопасност и правилата въведени в момента. Същото се отнася до общите правила за здраве и безопасност на работа.

Производителя няма да бъде отговорен за промени имодификации, направени по машината и аксесоарите или за повреди и наранявания възникнали в резултат на това.

- Машината е подходяща само за хоризонтална работа. Дървото трябва да бъде целено само в хоризонтално положение и по дължина на шарката на дървото. Размерите на дървото да бъдат до: 52 см дължина.
- Никога не целете дърво срещу шарката или изправено.
- Инструкциите за безопасност, работа и поддръжка, както и техническата информация за калибриране и размери, трябва да бъде съблюдавана.
- Наличните правила за безопасност, предотвратяване на инциденти и безопасна работа, трябва също да бъдат съблюдавани.
- Машината може да бъде използвана, поддържана или поправяна само от квалифициран персонал, запознат с машината и са информирани за опасностите. Ноторизирани модификации на машината освобождават производителя от всякаква отговорност за възникнали в резултат на това повреди и наранявания.
- Всяка друга употреба се счита за неправилна. Производителя не носи отговорност за повреди и наранявания възникнали в резултат на това. Риска и отговорността за това се поемат от потребителя.
- Поддържайте работното място чисто.
- Работете на равна повърхност.
- Проверявайте дали машината функционира правилно преди работа.
- Работете на макс. 1000 м надморска височина.

Не е предвидена за индустриална и търговска употреба, ако се използва за такава или сходна цел - гаранцията отпада.

5. Инструкции за безопасност

ВНИМАНИЕ: При употреба на електрически машини, винаги съблюдавайте инструкциите за безопасност за да намалите риска от пожар, токов удар, и наранявания. Моля прочетете инструкциите преди работа с машината.

- Съблюдавайте всички предупреждения и инструкции за безопасност.
- Уверете се, че инструкциите за безопасност и предупрежденията са прикрепени към машината, винаги са цялостни и четими.
- Пазете предпазителя на машината, те не трябва да бъдат отстранявани или чупени.
- Проверявайте електрическите свързвания. Не използвайте дефектни кабели.
- Преди работа проверете дали контрола с две ръце работи правилно.
- Работещи с машината трябва да бъдат поне на 18 години. Обучаваните трябва да бъдат минимум на 16 години, но може да работят само под наблюдение.
- Не се допуска работа с машината от деца.
- Носете работни предпазни очила, дрехи, които не са широки, и антифони (PPE) по време на работа.
- Внимание по време на работа: Опасност за пръстите и ръцете - пазете по време на работа.
- Преди да започнете някаква процедура, нагласене, местене, почистване, поддръжка или поправка, винаги изключвайте машината и изваждайте захранващия кабел от контакта.
- Свързване, поправки и обслужване на електрическата система, трябва да бъдат извършвани само от квалифициран техник.
- Всички предпазни и обезопасителни устройства и части, трябва да бъдат подменени след поправки и поддръжка.
- Когато напускате работното място, изключвайте машината и я изключвайте от захранващата мрежа.
- **Махането и работата без щитове е забранено.**
- Когато целите дървета, различните особености на дървото (чепове, извивки, неравномерности и т.н.) могат да доведат до опасности като изхвърляне на части и блокиране на машината.

6. Доп. инструкции за безопасност

- Само един човек може да работи с машината в дадено време.
- Никога не целете пънове с пирони, тел и други тела в тях.
- Вече разцепеното дърво и стружките, могат да бъдат опасни. Можете да се спънете, подхлъзнете или паднете. Пазете работната зона чиста.

- Когато машината е включена, никога не слагайте ръцете си върху и между движещи части.
- За цепене на пънове с дължина до 52 см.

Внимание! Машината генерира електромагнитно поле по време на работа. Това поле може да повлияе и да спре активни или пасивни медицински импланти при определени условия. За да се предотврати риска от сериозни и/или смъртоносни наранявания, се препоръчва машината да не се употребява от хора с импланти, ако се налага - консултирайте се с лекар и производителя на машината, преди употреба на машината.

Остатъчни опасности

Машината е изработена с модерни технологии, съобразно с правилата за безопасност. Независимо от това може да има остатъчни рискове.

- Може да нарани ръцете и пръстите ако не се работи правилно.
- Ако целения материал не е правилно поставен може да нарани работещия.
- Опасност от токов удар при неправилно свързване.
- Дори ако всяка емрки за безопасност се съблюдават, може да има странични заплахи.
- Остатъчните опасности могат да се сведат до минимум чрез спазване на инструкциите за безопасност. Оторизирани лица и инструкции за употреба.
- Опасност за здравето заради неправилно свързване и лоши кабели.
- Пуснете бутона и изключете машината преди да рлавите нещо по машината.
- Избягвайте случайно пускане: Не натискайте старт бутона докато включвате в контакта.
- Използвайте инструментите описани в това ръководство за най-добри резултати.
- Когато машианта работи, пазете ръцете настрана от работната зона.

7. Техническа информация

Габарити L x W x H	1160 x 425 x 610 мм
Диаметър на дървото Ø мин. - макс.	50 - 250 мм
Дължина на дървото мин. - макс.	250 - 520 мм
Тегло без основната рамка	59 кг
Двигател	230V~ / 50Hz
Консумирана мощност P1	2200 W
Изходна мощност P2	1700 W
Режим	S3 25%
Сила на натиск	макс. 7 T

Ход на цилиндъра	370 мм
Скорост (работен ход напред.)	3,08 см/сек
Скорост (възвратен ход)	5,29 см/сек
Капацитет хидравлична течност	3,5 Л
Работно налягане	208 bar
Обороти на мотора	2800 rpm

Предмет на технически промени!

Шум

Δ Предупреждение: Шума може да има сериозни последици за здравето Ви. При шум над 85 dB (A), носете антифони.

Характерни нива на шум:

нива на сила на шума L_{WA}	96 dB (A)
ниво на звуково налягане L_{PA}	89,9 dB (A)
колебания $K_{WA/PA}$	3 dB

*S3, периодична работа като се изключва влиянието на стартовия процес на температурата на мотора. Идентични работни цикли с период на натоварван следван от период без натоварване. Време на работа 10 мин.; работния цикъл е 25% от общия.

Налягане:

Вградената хидравлична помпа може за кратко да достигне нива на налягане за сила на натиск до 7 тона. По подразбиране, хидравликата е настроена с 10% по-ниско ниво. От съображения за безопасност, настройките по подразбиране не трябва да се модифицират от ползвателя. Важно е да се знае, че външни влияния като температура, въздушно налягане, и влажност указват влияние върху вискозитета на хидравличното масло. Също така има толеранс на грешка при производство и поддръжка, който също може да повлияе на налягането.

8. Разопаковане

- Отворете опаковката и внимателно извадете машината.
- Отстранете опаковката и опаковъчните материали (ако има такива).
- Проверете дали окомплектовката е пълна.
- Проверете машината и аксесоарите за повреди при транспорта.
- В случай на оплаквания доставчикът трябва да бъде незабавно уведомен. По-късни оплаквания няма да бъдат уважени.
- При възможност, съхранявайте опаковките до изтичане на гаранционния период.
- преди употреба, прочетете ръководството, за да сте запознати с машината и начина на работа.
- Използвайте само оригинални части и аксесоари. Напични са при оторизирания търговец.

- Упоменете номерата на частите, вида им и и годината на производство на машината.

△ ВАЖНО!

Машината и опаковачните материали не са играчки! не позволявайте на децата да играят с пластмасовите опаковки, фолиа и малки елементи! Те могат да бъдат погълнати и да предизвикат задушаване!

9. Монтаж / Преди пускане на машината

За монтаж на машината, са необходими поне двама души.

9.1 Монтаж на ръкохватката (4) (от торбата с аксесоари а) (фиг. 3)

Монтирайте ръкохватката на U-рамката с двата болта.

9.2 Монтиране на предпазните (L) (от торбата с аксесоари б) (фиг. 4 + 5)

1. Монтирайте предпазителя (L) към плочата на водача за дървените пънове (5) използвайте болтовете и гайките да го закрепите.
2. Развийте болта с шайбата, който се намира на скобата на колелото.
3. Закрепете другия край на опората към щита използвайки кръстатия болт и гайка. (3)
4. Вкарайте отворения край на опората (O) между шайбата и скобата на колелото, отново плътно затегнете болта (4).

9.3 Монтаж на разцепващия нож (K + M) (в торбите с с + d + e) (фиг. 6 + 7 + 8)

1. Монтирайте масата (K) от същата страна като (L). Използвайте двата болта и пружинните шайби за да фиксирате работната маса към машината. (1)
2. Уверете се че масата и предпазителят са на едно ниво един спрямо друг.
3. Развийте болта отляво на крака.
4. Закрепете другия край на опората към предпазния щит чрез кръстатите болтове и гайки, нагласете всичко и плътно затегнете болтовете.
5. Сега нагласете свободния край на опората (N) между болта и скобата на крака, и леко затегнете болта.
6. Повторете процеса за другия крак.
7. Нагласете двете маси една спрямо друга и ги закрепете с кръстатите болтове и гайки (e).

9.4 Монтиране на щита (E - J) (в торба с аксесоари f) (фиг. 9 + 10)

1. Свържете предпазителя (H) и (I) заедно, използвайки двата кръстати болта, скобите и гайките.

2. Закрепете щитовете (H, I, J) към отворите предвидени за тази цел - намиращи се от страни на масата и на щитовете. Закрепете предпазителят с кръстатите болтове, скобите и гайките. Нагласете щита (G) към защита на лоста за контрол на хидравликата (11) и го закрепете с кръстатия болт и гайката.
3. Сега закрепете щитовете (E + F) отгоре. Закрепете ги чрез болтовете, скобите и гайките.
4. Закрепете щитовете (E + F) използвайки болтовете, скобите и гайките.

△ ВАЖНО!

Трябва напълно да сглобите машината, преди да работите с нея!

10. Първи старт

Преди стартиране, сложете цепачката на стабилна равна и плоска повърхност, така че контролният бутон (6) е на височина от 72 - 85 см. Ако машината може да се плъзне по време на работа, я фиксирайте с болтове за масата (M8 x X = дебелината на масата). За за целта, използвайте отворите в краката (16).

Уверете се, че машината е напълно и правилно сглобена. Преди всяка употреба, проверявайте:

- охранващите кабели за дефектни места (пукнатини, прерязвания и други).
- машината за повреди.
- плътно прилепване на болтовете.
- течове в хидравликата.
- Нивото на маслото
- обезопасителни елементи

10.1 Проверка на нивото на маслото (Фиг. 15)

Хидравличната система е от затворен тип, и се състои от резервоар за масло, маслена помпа и контролиращ вентил. Редовно проверявайте нивата на масло преди употреба. Твърде ниски нива на масло, могат да повредят помпата. Правилното ниво на масло е. 10 до 20 мм под тавана на масления резервоар. Ако нивото на маслото е на долната маркировка, то маслото е на минимума. В такъв случай, трябва незабавно да добавите масло. Горната маркировка определя максималното ниво на масло. Машината трябва да е на рана повърхност. Плътно завийте болта с щеката, когато мерите нивото на маслото.

10.2 Болт за вентилиране

Преди да работите с машината, изпускателния болт (7) трябва да бъде разхлабен с няколко оборота за да може въздуха да се движи в и извън резервоара за масло. Ако не разхлабите болта, въздуха ще остане компресиран в системата. Продължителната компресия / декомпресия ще избие уплътнителите на хидравликата повреждайки перманентно машината. Преди местене на машианата, се уверете, че болта е плътно затегнат.

10.3 Разцепване на дървета

Разцепвайте само дървета, които са право отрязани. За тази цел направете следното:

1. Сложете дървото на масата на цепачката (9).
2. Машината е оборудвана с двуръчен контролен механизъм, изискващ от работещия, да работи с двете ръце. Лявата ръка борави с контролния лост (12), а дясната пусковия бутон (6).
3. Едновременно трябва да натиснете пусковия бутон (6) за да започнете работа с машината. Машината спира работа ако някоя ръка не е на място.

Никога не пресилвайте машината и не я товарете повече от 5 секунди като я претоварвате с екстремно твърдо дърво. След този интервал, маслото под налягане ще прегрее и машината може да се повреди. Такава екстремно твърда дървесина, завъртете на 90° и проверете дали можете да го разцепите в друга посока. Във всеки случай, ако не успявате да разцепите дървото, това означава, че твърдостта на дървесината надхвърля силата на машината и трябва да го махнете за да предпазите машината от повреди.

10.4 Ограничаване на възвратния ход

Можете да ограничите обратния ход на машината според необходимостта (10) за покъси пълнове. За тази цел натиснете контролния лост (12) и освобождаващия бутон (6) и пуснете притискащата плоча (10) да се премести точно до разцепвания материал.

Отпуснете освобождаващия бутон и монтирайте ограничителния пръстен (7а) към корпуса и го затегнете. След това можете да освободите и лоста за хидравликата.

Притискащата плоча ще остане на ограничителя.

10.5 Неправилно поставено дърво (фиг. 11)

Винаги слагайте дърветата плътно на място върху работната повърхност. Бъдете сигурни, че дърветата няма да се осучат, да се счупят отсчупнат или изскочат по време на цепене. Не оресилвайте острието, като цепите в горната част. Това ще счупи острието и ще повреди машината. Не цепете 2 парчета дърво, наведнъж. Едно от тях може да изскочи и да Ви удари.

10.6 Заклещено дърво (фиг. 12 + 13)

Не се опитвайте да избиете заклинено дърво. Това може да повреди машината или да Ви удари.

1. Освободете и двете контроли.
2. След като плочата се изтегли в изходна позиция и спре, вкарайте клин под заклиненото дърво (вж. фиг. 13).
3. Пуснете машината за да натикате клина под заклиненото дърво.
4. Повтаряйте процедурата с по-остри клинове, докато дървото се освободи.

11. Електрически вериги

Електромотора е монтиран, свързан и готов за работа. Връзките са съобразени с VDE и DIN стандартите.

Използваните контакти и удължителите, трябва също да бъдат съобразени с тези стандарти.

- Машината е съобразена с изискванията по EN 61000-3-11 и трябва да бъде специално вързана. Това означава, че не може да бъде свързана произволно към свободно гнездо. *В зависимост от захранването, машината може да предизвика флуктоации в захранващото напрежение.
- Продукта е предвиден за употреба в точки, които:
 - a. Са с импеданс под "Zмакс = 0.382 Ω", или
 - b. са с капацитет на продължително натоварване от поне 100 А на фаза.
- Като потребител, на вас се пада задължението, да проверите дали захранващата точка отговаря на някое от двете изисквания, а) или б), описани по-горе.

Повреден захранващ кабел

Изоляцията на кабела често бива повредена. Това може да бъде по следните причини:

- Местата от които минава кабела, са врати, прозорци.
- Приципвания и пресуквания по дължина на кабела.
- Прерязване на кабела от нещо минало върху него.
- Изоляция повредена в следствие на изскубване от контакта - не издърпвайте щепсела чрез кабела.
- Напукана остаряла изоляция.

Повредените кабели не трябва да бъдат използвани и са опасни за живота.

Често проверявайте захранващите кабели за повреди. Кабела не трябва да виси на контакта.

Захранващите кабели трябва да бъдат съобразени с VDE и DIN стандартите. Използвайте само кабели, маркирани с „H07RN“.

Маркировката на кабела е задължителна. За еднофазни АС двигатели, предпазителят трябва да бъде 16А (С) или 16А (К) за машини с висок стартов ток (стартира от 3000 вата)!

АС двигател 230 V/ 50 Hz

Захранващо напрежение 230 V / 50 Hz.

Захранващия щепсел и удължителя трябва да бъде трижилен = P + N + SL. - (1/N/PE).

Захранващи кабели с напречно сечение минимум 1.5 мм².

Бушон за защита до 16 А макс.

12. Почистване Внимание!

Винаги изключвайте машината, преди да я почиствате.

Препоръчваме да почиствате машината веднага след употреба.

Почиствайте машината редовно с влажен плат и мек съпун. Не използвайте разтворители и почистващи реагенти; Те могат да разядат пластмасовите части. Винаги внимавайте да не попадне вода във вътрешността на машината.

13. Транспорт

Снабдена с 2 колела за лесно транспортиране за по-лесен транспорт. Може да се транспортира на колелата, под ъгъл. Използвайте транспортната ръкохватка, повдигнете и бутайте. (фиг. 14)

14. Съхранение

Съхранявайте машината и прилежащите аксесоари на тъмно, сухо, незамръзващо място, недостъпно за деца. Оптималната температура за съхранение е между 5 и 30°С.

Покривайте електрическата машина, за да я предпазвате от прах и влага. Съхранявайте ръководството за употреба заедно с машината.

15. Поддръжка Внимание!

Преди да работите по машината с цел поддръжка извадете щепсела от захранващата мрежа.

Препоръчваме:

- Разцепващия нож трябва да се подменя или заточва при износване.
- Комбинираното захващащо и контролно устройство, трябва да продължи да функционира гладко. При необходимост смазвайте с малко масло.
- Пазете задвижващия механизъм чист от прах, мръсотия, стърготини и други.
- Смазвайте водачите на машината.

Кога трябва да се сменя маслото?

Сменете маслото след 150 работни часа.

Смяна на маслото (фиг. 15 - 19)

1. Нагласете машината в положение за старт и издърпайте захранващия кабел.
2. Развъртете болта за маслото с щека (8) и го сложете настрана. (фиг. 16)
3. Завъртете машината на подпирания крак, както е показано на фиг. 17 над поне 4 литров контейнер / съд, да изпразните хидравличното масло. Рециклирайте внимателно!
4. Завъртете машината на страната на мотора, както е показано на Фиг. 19 и налейте около 3,5 Л ново масло.
5. Почистете болта за маслото с щека (8) и го завъртете обратно в машината, докато е все още във вертикално положение. Развъртете го отново; Трябва да има маслен филм между двете вдлъбнатини. (Фиг. 15)
6. Сега завъртете болта с щеката за маслото и го затегнете плътно. След което направете няколко пробни разцепвания с машината без дървен материал - за раздвижване на механизма.
7. Проверете нивата на масло още веднъж и долейте малко ако е необходимо.

Изхвърляйте отпадното масло по правилния начин на правилните места. Забранено е изливане на земята изхвърляне с битови отпадъци.

Препоръчва се употреба на масло тип HLP 32.

Свързване и поправки

Свързането на компонентите на електрическата система може да се извършва само от квалифициран техник.

В случай, че имате въпроси, молим да осигурите следната информация:

- Захранване на мотора.
- Информация за машината - на машинната платка.

Сервизна информация

Моля забележете, че следните части от този продукт са изложени на естествена ерозия и износване и се водят консуматив.


Износващи се части*: водачите на цепещия нож, хидравлично масло, разцепващото острие

* Не задължително включено в окомплектовката!

16. Изхвърляне и рециклиране

Машината се доставя опакована за да предпази от повреди при транспорта. Материалите от опаковката, могат да бъдат използвани повторно и рециклирани. Машината и аксесоарите за нея, са изработени от различни материали, като метал и пластмаса. Дефектните части, трябва да бъдат изхвърляни, като специални отпадъци.

Старите машини, не трябва да бъдат изхвърляни с комуналните отпадъци!

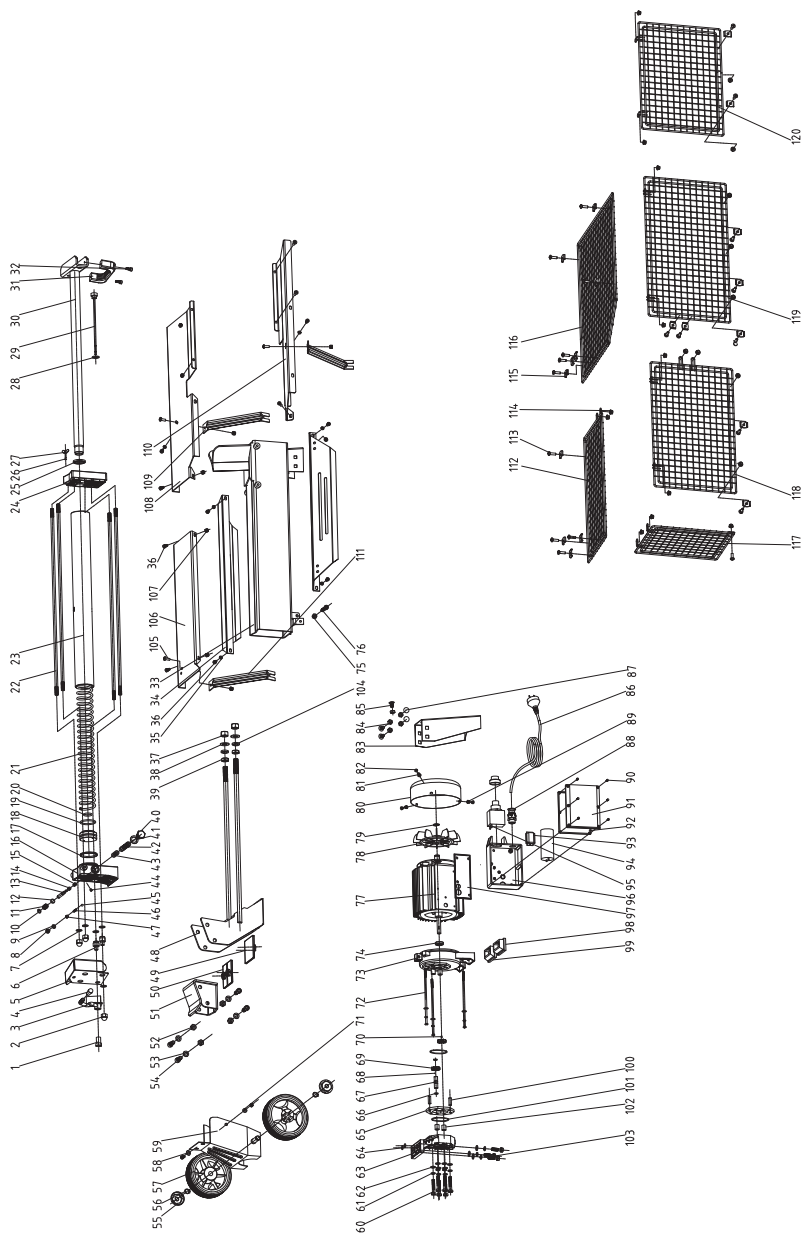
 Този символ, указва, че тази машина НЕ ТРЯБВА да бъде изхвърляна заедно с комуналните отпадъци, и трябва да бъде изхвърлена съобразно директива (2012/19/EU) за изхвърляне на електрически и електронни устройства (WEEE). Машината трябва да се изхвърля на указано за целта място. Да се занесе в съответния събирателен пункт за рециклиране на електрически машини и електроника. Неправилното изхвърляне може да има негативни последици върху околната среда и човешкото здраве, заради съдържание на потенциално опасни вещества, които могат да се съдържат в електрониката и машината.

Чрез правилното изхвърляне на отпадъците Вие също така спомагате за ефективната употреба на природните ресурси. Можете да намерите информация за сборните пунктове за изхвърляне на отпадъци от местната администрация. Или други компетентни органи.

17. Разрешаване на проблеми

Таблицата по-долу съдържа възможни проблеми, техните симптоми и начини за отстраняването им. Ако проблема продължава след като проверите по таблицата, се свържете със сервис.

Проблем	Възможна причина	Решение
Мотора не стартира	Защитата от претоварване е изключила машината за да я предпази от повреди.	Свържете се с квалифициран техник.
Не успява да разцепи пъна	Неправилно сложен пън	Вижте секция "начин на работа" за правилно позициониране на пъна.
	Размера на пъновете надвишава капацитета на машината	Сложете дърво с по-малки размери.
	Затъпен цепещ нож	Заострете цепещия нож.
	Теч на масло	Вижте за течове на масло, свържете се, със сервис.
Притискащия механизъм се тресе, вибрира или издава странни шумове.	Недостиг на хидравлично масло или има въздух в хидравликата.	Проверете нивото на маслото. Свържете се с разпространителя за сервизиране.
Изтича масло около буталото или от други места	Има въздух в хидравликата.	Разхлабете изпускащия болт няколко завъртания преди да започнете работа.
	Не е затегнат изпускащия болт преди преместване.	Затегнете изпускащия болт преди да местите машината.
	Разхлабена пробка за източване	Затегнете капачката за източване на масло.
	Износени уплътнения / система за контрол на хидравликата.	Свържете се с разпространителя.



CE - Konformitätserklärung Originalkonformitätserklärung
CE - Declaration of Conformity
CE - Декларация за съответствие



scheppach Fabrikation von Holzbearbeitungsmaschinen GmbH, Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

DE	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für den Artikel	PL	deklaruje, że produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami UE i normami
GB	hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article	LT	pareiškia, taip atitiktis pagal ES direktyvos ir standartai šį straipsnį
BГ	декларираме следните съответствия по директива и стандарти на ЕС за следния артикул	HU	az EU-irányelv és a vonatkozó szabványok szerinti következő megfelelő ségi nyilatkozatot teszi a termékre
IT	dichiara la seguente conformità secondo le direttive e le normative UE per l'articolo	SI	izjavlja sledeco skladnost z EU-direktivo in normami za artikel
ES	declara la conformidad siguiente según la directiva la UE y las normas para el artículo	CZ	prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek
PT	declara o seguinte conformidade com a Directiva da UE e as normas para o seguinte artigo	SK	prehlasuje nasledujúcu zhodu podľa smernice EU a noriem pre výrobok
DK	erklærer hermed, at følgende produkt er i overensstemmelse med nedenstående EUDirektiver og standarder	HR	ovime izjavljuje da postoji sukladnost prema EU-smjernica i normama za slijedeće artikle
NL	verklaart hierbij dat het volgende artikel voldoet aan de daarop betrekking hebbende EG-richtlijnen en normen	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
FI	vakuuttaa täten, että seuraava tuote täyttää ala esitettyt EU-direktiivit ja standardit	LV	apliecina šādu saskaņā ar ES direktīvu atbilstības un standarti šādu rakstu
SE	försäkrar härmed följande överensstämmelse enligt EU-direktiv och standarder för följande artikeln	EE	kinnitab järgmist vastavust vastavalt ELi direktiivi ja standardite järgmist artiklinumbrit

Marke / Brand:
 Art.-Bezeichnung / Article name:

scheppach
HOLZSPALTER - HL760L
LOG SPLITTER - HL760L
FENDEUR HYDRAULIQUE - HL760L
5905211903

Art.-Nr. / Art. no.:

2014/29/EU	2004/22/EC	89/686/EC_96/58/EC	2000/14/EC_2005/88/EC
2014/35/EU	2014/68/EU	90/396/EC	Annex V
X 2014/30/EU	X 2011/65/EU*		Annex VI Noise: measured L _{wa} = xx dB(A); guaranteed L _{wa} = xx dB(A) P = xx KW; L/Ø = cm Notified Body: Notified Body No.:
X 2006/42/EC			2010/26/EC
Annex IV Notified Body: Notified Body No.: Certificate No.:			Emission. No:

Standard references:

EN 55014-1:2017; EN55014-2:2015; EN 61000-3-2:2014; EN 61000-3-11:2000;
EN 60204-1:2006+A1:2009+AC:2010; EN 609-1:2017

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller.

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité.

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

The object of the declaration described above fulfils the regulations of the directive 2011/65/EU of the European Parliament and Council from 8th June 2011, on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

L'appareil décrit ci-dessus dans la déclaration est conforme aux réglementations de la directive 2011/65/EU du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 visant à limiter l'utilisation de substances dangereuses dans la fabrication des appareils électriques et électroniques.

Ichenhausen, den 12.10.2020

Unterschrift / Andreas Pecher / Head of Product Management

First CE: 2018
Subject to change without notice

Documents registrar: Viktor Härtl
 Günzburger Str. 69, D-89335 Ichenhausen

Garantie DE

Offensichtliche Mängel sind innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware anzuzeigen, andernfalls verliert der Käufer sämtliche Ansprüche wegen solcher Mängel. Wir leisten Garantie für unsere Maschinen bei richtiger Behandlung auf die Dauer der gesetzlichen Gewährleistungsfrist ab Übergabe in der Weise, dass wir jedes Maschinenteil, das innerhalb dieser Zeit nachweisbar in Folge Material- oder Fertigungsfehler unbrauchbar werden sollte, kostenlos ersetzen. Für Teile,

die wir nicht selbst herstellen, leisten wir nur insoweit Gewähr, als uns Gewährleistungsansprüche gegen die Vorlieferanten zustehen. Die Kosten für das Einsetzen der neuen Teile trägt der Käufer. Wandlungs- und Minderungsansprüche und sonstige Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen.

Warranty GB

Apparent defects must be notified within 8 days from the receipt of the goods. Otherwise, the buyer's rights of claim due to such defects are invalidated. We guarantee for our machines in case of proper treatment for the time of the statutory warranty period from delivery in such a way that we replace any machine part free of charge which provably becomes unusable due to faulty material

or defects of fabrication within such period of time. With respect to parts not manufactured by us we only warrant insofar as we are entitled to warranty claims against the upstream suppliers. The costs for the installation of the new parts shall be borne by the buyer. The cancellation of sale or the reduction of purchase price as well as any other claims for damages shall be excluded.

Garantie FR

Les défauts visibles doivent être signalés au plus tard 8 jours après la réception de la marchandise, sans quoi l'acheteur perd tout droit au dédommagement. Nous garantissons nos machines, dans la mesure où elles sont utilisées de façon conforme, pendant la durée légale de garantie à compter de la réception, sachant que nous remplaçons gratuitement toute pièce de la machine devenue inutilisable du fait d'un défaut de matière ou d'usinage durant cette période. Toutes les

pièces que nous ne fabriquons pas nous-mêmes ne sont garanties que si nous avons la possibilité d'un recours en garantie auprès des fournisseurs respectifs. Les frais de main d'œuvre occasionnés par le remplacement des pièces sont à la charge de l'acquéreur. Tous droits à réhabilitation et toutes prétentions à une remise ainsi que tous autres droits à dommages et intérêts sont exclus

Garanzia IT

Vizi evidenti vanno segnalati entro 8 giorni dalla ricezione della merce, altrimenti decadono tutti i diritti dell'acquirente inerenti a vizi del genere. Appurato un impiego corretto da parte dell'acquirente, garantiamo per le nostre macchine per tutto il periodo legale di garanzia a decorrere dalla consegna in maniera tale che sostituiamo gratuitamente qualsiasi componente che entro tale periodo presenti dei vizi di materiale o di fabbricazione tali da renderlo inutilizzabile. Per componenti

non fabbricati da noi garantiamo solo nella misura nella quale noi stessi possiamo rivendicare diritti a garanzia nei confronti dei nostri fornitori. Le spese per il montaggio dei componenti nuovi sono a carico dell'acquirente. Sono escluse pretese di risoluzione per vizi, di riduzione o ulteriori pretese di risarcimento danni.

Garantie NL

Zichtbare gebreken moeten binnen de 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, zo niet verliest de verkoper elke aanspraak op grond van deze gebreken. Onze machines worden geleverd met een garantie voor de duur van de wettelijke garantietermijn. Deze termijn gaat in vanaf het moment dat de koper de machine ontvangt. De garantie houdt in dat wij elk onderdeel van de machine dat binnen de garantietermijn aantoonbaar onbruikbaar wordt als gevolg van ma-

teriaal- of productiefouten, kosteloos vervangen. De garantie vervalt echter bij verkeerd gebruik of verkeerde behandeling van de machine. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, geven wij enkel de garantie die wij zelf krijgen van de oorspronkelijke leverancier. De kosten voor de montage van nieuwe onderdelen vallen ten laste van de koper. Eisen tot het aanbrengen van veranderingen of het toestaan van een korting en overige schadeloosstellingsclaims zijn uitgesloten.

Garantia ES

Los defectos evidentes deberán ser notificados dentro de 8 días después de haber recibido la mercancía, de lo contrario el comprador pierde todos los derechos sobre tales defectos. Garantizamos nuestras máquinas en caso de manipulación correcta durante el plazo de garantía legal a partir de la entrega. Sustituiremos gratuitamente toda pieza de la máquina que dentro de este plazo se torne inútil a causa de fallas de material o de fabricación. Las piezas que no son fabri-

cadás por nosotros mismos serán garantizadas hasta el punto que nos corresponda garantía del suministrador anterior. Los costes por la colocación de piezas nuevas recaen sobre el comprador. Están excluidos derechos por modificaciones, aminoraciones y otros derechos de indemnización por daños y perjuicios.

Garantia PT

Para este aparelho concedemos garantia de 24 meses. A garantia cobre exclusivamente defeitos de material ou de fabricação. Peças avariadas são substituídas gratuitamente, cabe ao cliente efetuar a substituição. Assumimos a máquina unicamente de peças genuínas. Não há direito à garantia no caso de: peças de desgaste, danos de transporte, danos causados pelo manuseio

indevidido ou pela desatenção às instruções de serviço, falhas da instalação elétrica por inobservância das normas relativas à electricidade. Além disso, a garantia só poderá ser reivindicada para aparelhos que não tenham sido concertados por terceiros. O cartão de garantia só vale em conexão com a fatura.

Garanti NO

Åpenbare mangler skal meldes innen 8 dager etter at varen er mottatt, ellers taper kunden samtlige krav pga slik mangel. Vi gir garanti for at våre maskiner ved riktig behandling under den rettslige garanti tiden varighet, fra overlevering, på den måten at vi erstatter kostnadsfritt hver maskindel, som innen denne tiden påviselig er ubrukar som følge av material- eller produksjons-

feil. For deler som vi ikke produserer selv, yter vi garanti kun i den utstrekning som garantikrav mot underleverandør tilkommer oss. Kjøperen bærer kostnadene ved montering av nye deler. Endrings- og verditapskrav og øvrige skadeerstatningskrav er utelukkede.

Takuu FI

Ilmeisistä puutteista tulee ilmoittaa kahdeksan päivän kuluessa tavaran vastaanottamisesta. Muutoin ostaja ei voi vaatia korvausta ko. puutteista. Annamme takuun oikein käsitellyille koneillemme laakisääteiseksi takuujaksii tavaran luovutuksesta alkaen siten, että vaihdamme korvaukseta minkä tahansa koneenosan, joka osoittautuu tämän ajan kuluessa käyttökelvottomaksi

raaka-aine- tai valmistusvirheestä johtuen. Osille, joita emme valmistaisi itse, annamme takuun vain mikäli osien toimittajia on antanut niistä takuun meille. Uusien osien asennuskustannukset maksaa ostaja. Purku- ja vähennysvaatimukset ja muut vahingonkorvausvaatimukset eivät tule kysymykseen.

Garanti SE

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktionsfel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti örelliger inte för: garantin täcker ej, transportska-

dor, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselöfreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerats av tredje part.

Zárúka SK

Zrejmé vady musia byť predstavené v priebehu 8 dní po obdržaní tovaru, ináč zákazník stráti všetky nároky týkajúce sa takejto vady. Ponúkame záruku na naše aparáty, ktoré sú správne použité počas zákonného termínu záruky tak, že bezplatne vymeníme každú časť aparátu, ktorá sa v priebehu tohto času môže stať dokázateľne nefunkčnou dôsledkom materiálnej či výrobnéj

vady. Na časti ktoré sami nevyrobáme, poskytujeme záruku iba v rozsahu, v ktorom nám prislúži nárok na záručné plnenie k subdodávateľovi. Za trový týkajúce sa inštalácie novej súčiastky je zodpovedný zákazník. Nárok na výmenu tovaru, na zľavu a iné nároky na nahradenie škody sú vylúčené.

Garancia SI

Očitne pomanjkljivosti je potrebno naznaniti 8 dni po prejemu blaga, v nasprotnem primeru izgubi kope vse pravice do garancije zaradi takšnih pomanjkljivosti. Za naše naprave dajemo garancijo ob pravilni uporabi za čas zakonsko določenege roka garancije od prodaje in sicer na takšen način, da vsak del naprave brezplačno nadomestimo, za katerega bi se v tem roku izkazalo, da

je zaradi slabega materiala ali slabe izdelave neuporaben. Za dele, ki jih sami ne izdelujemo, jamčimo samo toliko, kolikor zahteva garancija drugih podjetij. Stroški za vstavljanje novih delov niso kupec. Zahteve za sprememjanje in zmanjšanje ter ostale zahteve za nadomestilo škode so izključene.

Szavatosság HU

A nyilvánvaló hibákat ki kell jelenteni számított 8 napon belül az áruk, különben a vevő elveszti minden igényt az ilyen hibák. Kínálunk garanciát a gépeinket a megfelelő kezelés időtartamának halgatólagos garancia a szabályos időpontjait oly módon, hogy cserélje ki mi minden egyes része ezen idő alatt észlelhető a sozzan anyag-vagy gyártási legyen hibával, ingyen. Az alkatrészeket,

hogy nem termel magunkat, hogy csak olyan garanciát, hiszen jogosultak jótállási igények beszállítókkal szemben. A költségek beillesztése az új részek a vevőnek. Átalakítása és csökkentése követelések és egyéb kártérítési igények ki vannak zárva.

Garancija HR

Vidljive štete se moraju prijaviti u roku od 8 dana od primitka robe U suprotnom slučaju kupac gubi pravo na reklamaciju. Mi jamčimo za naše strojeve u slučaju ispravnog postupanja tijekom perioda zakonskog jamstva tako što zamijenjemo besplatno bilo koji dio stroja koji dokazano postane neupotrebljiv usljed neispravnog materijala ili grešaka u proizvodnji u tom vremenskom

Žaruka CZ

Viditelné vady jsou poukazatelné během 8 dní od obdržení zboží, jinak ztrácíte zákazník všechny nároky týkající se takových vad. Poskytujeme záruku na naše stroje, s kterými je správně zacházeno, na dobu zákonného záručního lhůty začínající od doručení tak, že bezplatně vyměníme každou část stroje, která se během této doby může stát prokazatelně nepoužitelnou následkem

periodu Za dijelove koje mi nismo proizveli jamčimo samo ukoliko imamo pravo na reklamaciju prema dobavljačima Troškove za ugradnju novih dijelova snosio kupac Molbe za smanjenje cijene kao i sve druge reklamacije zbog šteta su isključene.

materiálové či výrobní vady. Na díly, které sami neopravujeme, poskytujeme záruku pouze v rozsahu , v němž nám přísluší nárok na záruční plnění vůči subdodavatel. Náklady na instalaci nového dílu nese zákazník. Nárok na výměnu zboží, na slevu a jiné nároky na odškodnění jsou vyloučeny.

Gwarancja PL

Wszelkie uszkodzenia muszą być zgłaszane w przeciągu 8 dni od daty otrzymania towaru, w przeciwnym wypadku, prawo do reklamacji wygasa. Gwarantujemy, że w czasie trwania gwarancji wymienimy wszelkie części maszyny, które okażą się niesprawne na skutek wad materiału z jakiego zostały wykonane lub błędów w produkcji bez dodatkowych opłat pod warunkiem, że

maszyna będzie obsługiwana zgodnie z zaleceniami. W odniesieniu do części nie produkowanych przez nas, gwarancja obowiązuje zgodnie z życzeniem Klienta. Odszkodowanie wynikłe z uszkodzeń maszyny oraz redukcje ceny zakupu maszyny w ramach reklamacji nie będą rozpatrywane.

Garantie RO

Defecte evidente trebuie să fie raportate în termen de 8 zile de la primirea de bunuri, alfel cum-părătorul pierde toate cererile pentru astfel de defecte. Oferim o garanție de pe mășinile noastre cu un tratament adecvat pe durata unei garanții implicite de la data de livrare în așa fel încât vom înlocui fiecare parte în acel moment detectabil într-un rând în material sau manoperă ar fi inutil,

gratuit. Pentru părțile care nu ne produc, vom face doar o astfel de garanție, așa cum avem dreptul la garanție împotriva furnizorilor. Costurile pentru introducerea de piese noi la cumpărător. Converse și reducerea creanțe și alte cererile de despăgubire sunt excluse.

Garantii EE

Ilmselgsette vigadeste tuleb teatada 8 päeva jooksul pärast kauba kätesaamist, vastasel juhul kaotab ostja kõik õigused garantiile nimetatud vigade vastu. Õige käsitsemise korral anname oma masinatele garantii seadusega ettenähtud ajaks alates kauba ülandamisest nii, et vahetame tasuta välja kõik masina osad, mis nimetatud aja jooksul peaks muutuma kasutuskölbmatuks

materjali- või tootmisvea tõttu. Osade eest, mida me ise ei tooda, anname garantii vaid sellis osas, mis tarnija on meile garanteerinud. Uute osade paigaldamise kulud kannab ostja. Muutmis- ja amortisatsioonihüüded ning muud kahjutasunõuded välistatakse.

Garantija LV

Acmiedzami defekti ir jāpaziņo 8 dienu laikā no proces saņemšanas. Pretējā gadījumā pierceļteas pieprasīt atdizņbu par šādiem defektiem ir spēkā neesošas. Mēs dodam garantiju savām iekārtām, ja pierceļte pret tām atbilstoši izturams garantijas laikā. Mēs apņemasies bez maksas iekārtā jebkurā rezerves daļā, kas iespējams kļūvis nelietoājama bojātu materiālu vai rāzošanas

defektu dēļ šajā laika periodā. Attiecībā uz rezerves daļām, kuras nav mūsu ražotas, mēs garantējam tikai gadījumā, ja mums ir garantija no saviem piegādātājiem. Jauno detaļu uzstādīšanas izmaksas ir jāuzņemas pierceļtam. Pirkuma atcelsana vai pirkuma cenas samazināšana, kā arī jebkuras citas prasības par bojājumu atdizņšanu netiek izskatītas.

Garantija LT

Dēl akvaizdžai matomų defektų turi būti informuota per 8 dienas nuo įrenginio gavimo momento. Kitu atveju pirkėjo teisė reikšti pretenzija dėl šių defektų yra negalinti. Savo įrenginiams mes garantuojame įstatymo nustatytą plinta aptarnavimą garantinio laikotarpio metu, jei yra laikomasi gamintojo-vartotojo susitarimo ir mes pažadame nemokamai pakeisti bet kurias mašinos dalis,

sugedusius dēl blogos medžiagos ar gamyklinio broko. Mes neatsakome už dalis, pagamintas ne mūsų ir įsiai gautas iš kitų tiekėjų. Naujų dalių montavimą kaštai yra pirkėjo atsakomybė. Pirkimo nutraukimas ar pirkimo kainos sumažinimas, kaip ir bet kurios kitos pretenzijos dėl nuostolių nebus patenkinamos.

Ábyrgð IS

Augljósar skemmdir verður að tilkynna innan 8 daga frá viðtöku vörunnar. Annars er réttur kaupanda um batur vegna slíka skemmda ógildur. Við ábyrgjumst, í tilfalli réttar meðhöndunar yfir ígönguð ábyrgðartímabili frá afhendingu, að við skiptum um hvern vélahlut íkán kostnaðar sem ónothæfur er vegna gallaðs efnis eða skemmda í framleiðslu innan ákveðins tímabils. Af því

er tekur til hluti sem ekki eru framleiðdir af okkur. Ábyrgjumst við af því leiti aðeins að við eigum rétt á ábyrgðarkröfum gagnvart birgðasöllum. Kostnaður vegna uppsetningar á nýjum hlutum skal falla í skaut kaupanda. Ögilding sölu eða afskiptur á kaupverði sem og aðrar kröfur vegna skemmda eru undanskildar.

Garanti TR

Araçık kusurları malların alınmasından 8 gün içinde bildirilmesi gerekir, aksi takdirde alıcı bu kusurları için tüm talepler kaybeder. Biz ücretsiz, yararsız olmalıdır malzeme veya işçilik üstü işte satılabilir bu süre içinde her bir parça takmadan böyle bir şekilde teslim tarihinden itibaren zımnı garanti süresine uygun tedavi ile makinelere bir garanti veriyoruz. Biz tedaviler için karşı

garanti talepleri hakkı olarak kendimizi üretmek değil bu parça için, biz, sadece teminat olun. Alıcuya yeni parçaların yerleştirilmesi için maliyetler. Dönüşüm ve azzaltma ihlalleri ve diğer tazminat talepleri dahil değildir.

garancia BG

Очевидни недостатъци трябва да бъдат докладвани в рамките на 8 дни от получаването на стоки, в противен случай купувачът губи всякакви претензии за такива дефекти. Предлагаме гаранция на нашите машини с правилното лечение на срока на действие на ковената гаранция от датата на доставка по такъв начин, че ние заменим всяка част в рамките на това време отквива в един ред в материала или изработката трябва да бъде

безползено, безплатно. За части, които ние не се произвеждат, ние правим само като гаранция, като имаме право на гаранционни искове срещу доставчици. Разходите за вмяване на нови части на купувача. Преобразуване и намаляване вземания и други искове за обезщетения, са изключени.

Garantija RU

Об очевидных дефектах необходимо уведомить в течение 8 дней после получения товара. В ином случае все претензии покупателя по таким дефектам не принимаются. Мы предоставляем гарантию на наши машины при условии правильного обращения с ними. Гарантия действует с момента передачи машины в течение установленного законом гарантийного срока. В течение этого времени мы гарантируем бесплатную замену любой части машины, если они стали непригодны к использованию в результате доказуемых

ошибок в применяемых материалах или при изготовлении. На части машины, которые мы не изготавливаем сами, мы предоставляем гарантию в той мере, насколько нас касаются рекламационные претензии к изготовителю. Расходы по замене деталей несет покупатель. Претензии на расторжение договора купли-продажи, штрафы и прочие требования о возмещении ущерба исключаются.

Garantie BE-VLG

Zichtbare gebreken moeten binnen 8 dagen na ontvangst van de goederen worden gemeld, anders verliest de koper elk recht op aanspraak voor dergelijke gebreken. Bij een juiste behandeling van onze machines en gedurende de wettelijke garantietermijn vanaf de aflevering bieden wij garantie door elk machineonderdeel, dat tijdens deze periode door materiaal- of productiefouten

onbruikbaar zou worden, gratis te vervangen. Voor onderdelen die wij niet zelf produceren, bieden wij enkel garantie in de mate die de leveranciers ons bieden. De kosten voor de plaatsing van de nieuwe onderdelen draagt de koper. Aanspraken voor wijzigingen, vanaf de aflevering bieden in overige schadeloosstelling zijn uitgesloten.

Garanti DK

Med denna maskin följer en 24 månaders garanti. Garantin täcker endast material- och konstruktions-fel. Defekta delar ersätts utan omkostningar, men kunden står för installationen. Vår garanti täcker endast original-delar. Anspråk på garanti örekliger inte för: garanterat täcker ej, transportska-

dar, skador orsakade av felaktig behandling och då skötselöreskrifter inte beaktats. Vidare kan garantikrav endast ställas för maskiner som inte har reparerat av tredje part.

εγγύηση GR

Ευγράννν ελαττωμάτων που πρέπει να κοινοποιούνται εντός 8 ημερών από την παραλαβή των εμπορευμάτων. Διαφορετικά, τα δικαιώματα buyers της αξίωσης λόγω τέτοιων ελαττωμάτων ακυρώνει. Εγγυώμαστε για τις μηχανές μας ε περίπτωση κατάλληλη θέσπιση για το χρόνο της εκ του νόμου περίοδου εγγύησης από την παράδοση με τέτοιο τρόπο ώστε να αντικαταστήσει οποιοδήποτε μέρος χωρίς μηχανή που αποδεικνύεται θα χρησιμοποιείται λόγω ελαττωματικού υλικού ή ελαττώματα της κατασκευής μέσα σε τέτοια χρονική περίοδο. Όσον αφορά τα ημίματα

που δεν έχουν κατασκευαστεί από εμάς έχουμε μόνο εγγυητά εφόσον έχουμε το δικαίωμα να της αξίωσης εγγύησης έναντι των προμηθευτών. Τα έξοδα για την εγκατάσταση των νέων ημιμάτων θα πρέπει να βεβαιώνουν τον αγοραστή. Πρέπει να αποκτήσει η απόκρυψη της πώλησης ή η μείωση της τιμής αγοράς, καθώς και οποιοδήποτε άλλες αξιώσεις για αποζημίωση. Η λείπει προηγουμένως είναι ανάλυση είδος και εξαρτημάτων πριν από τήρηση εγγύησης.

